

## RUSSIAN FEDERATION

### MUE Vodokanal of Gatchina

## SECOND STAGE OF GATCHINA WASTEWATER TREATMENT PLANT REHABILITATION PROJECT RELATED TO CHEMICAL AND BIOLOGICAL TREATMENT OF WASTEWATER

### INVITATION FOR TENDERS

#### Contracts 1, 2, 3

This Invitation for Tenders follows the General Procurement Notice for this project which was published on the website of the Nordic Environment Finance Corporation (NEFCO) [www.nefco.org](http://www.nefco.org) on April 7 2014 and on the website of the MUE Vodokanal of Gatchina <http://vodokanal.gtn.ru/zakupki.html> on April 7 2014.

MUE Vodokanal of Gatchina intends to use the proceeds of:

- a loan from the Nordic Environment Finance Corporation (NEFCO);
- a non-refundable financing from the Northern Dimension Environmental Partnership (NDEP) – 390 000 EURO;
- a non-refundable financing from the Swedish International Development Cooperation Agency (Sida) – 390 000 EURO

towards the cost of co-financing of the Project “Second Stage of Gatchina Wastewater Treatment Plant Rehabilitation Project related to chemical and biological treatment of wastewater”.

The MUE Vodokanal of Gatchina now invites sealed tenders from firms and joint ventures for the following contracts to be performed concurrently by one contractor/supplier or legal entities that have concluded an agreement:

- Contract 1. Rehabilitation of Gatchina Wastewater Treatment Plant (second stage), Main Scope including design and approval of design, coordination of Contracts 2 and 3, rehabilitation of two sections of concrete activated sludge tanks for Biological Nutrient Removal process – total volume 14 400 m<sup>3</sup>, depth 5 m, area to be aerated 1 240 m<sup>2</sup>; Option 1 – Rehabilitation of third section of aeration tanks including supply of all required equipment;
- Contract 2. Supply of equipment and related services for rehabilitation of Gatchina Wastewater Treatment Plant financed by NDEP. Supply of mechanical, electrical and control equipment to be installed at the works executed under the Main Scope of the Contract 1;
- Contract 3. Supply of equipment and related services for rehabilitation of Gatchina Wastewater Treatment Plant financed by Sida. Supply of mechanical, electrical and control equipment to be installed at the works executed under the Main Scope of the Contract 1.

The Tenderer for Contract 1 shall either also submit a tender for Contracts 2 and 3, or have a legal agreement of consortium, or for partnership (Chapter 55, Civil Code of RF) with Tenderer(s) for Contract 2 and 3. Contracts 1, 2 and 3 will be evaluated and awarded together as described in the evaluation criteria.

If consortium or simple partnership participates in the Tender, the Tenderers shall submit as part of their tender an agreement of simple partnership or a consortium and power of attorney for signing of the contract given by all partners to one partner.

The agreement of simple partnership or a consortium has to clearly state that it was concluded for conducting joint business activity for implementation of the project “Second Stage of Gatchina Wastewater Treatment Plant Rehabilitation Project related to chemical and biological treatment of wastewater”.

Planned Contracts completion period – 15 months for execution of Works under the Main Scope, or 18 months if Option 1 is included in the Contract.

### **Contract 1 Eligibility and Qualification Criteria**

Tendering for the Contract 1 to be financed with the proceeds of the loan from NEFCO will be open to firms from any country.

To be qualified for the award of the Contract 1, tenderers must satisfy the minimum criteria in Tender Documents, including but not limited to:

- the Tenderer is not bankrupt or under bankruptcy procedures according to the national legislation or regulations;
- the Tenderer shall have an average annual turnover as prime contractor (defined as billing for works in progress or completed) over the last three years of not less than RUB 60 million equivalent;
- participation as contractor or management contractor in at least three (3) contracts within the last five (5) years, each with a value of at least 30 million Russian Rubles, that have been successfully and substantially completed and that are similar to the proposed Works;
- the Tenderer shall demonstrate in addition, the following specific experience: Successful reconstruction of treatment facilities at the water or wastewater treatment plants under operation having capacity not less than 10 000 m<sup>3</sup>/day;
- the Tenderer shall provide evidence that the Tenderer or its agent will be able to carry out the supplier’s maintenance, repair and spare parts stocking obligations;
- the Tenderer shall provide evidence that the Tenderer and its sub-contractor(s) shall have or shall obtain prior to the Contract award all certificates, permits and licences required by the authorities of the Russian Federation related to the scope of this contract (such as design and construction permits issued by Russian Self-Regulatory Organisations in appropriate sectors or by other authorised organisations);
- the Tenderer shall be certified for quality standard ISO 9001 (or equivalent) or shall submit his own quality assurance plan to demonstrate quality assurance procedures, which shall be applied for the execution of works under this contract.

### **Contract 2, 3 Eligibility and Qualification Criteria**

For Contract 2 and 3 Eligible tenderers shall be firms registered in EBRD countries of operation or in countries which are contributors to the NDEP Fund without discrimination of individual Member States of the European Community irrespective of whether such member states may have concluded contribution agreements relative to the NDEP Fund. A list of said countries:

Contributors to the Fund – Canada, EU which includes all European Union Member States, Norway, Russian Federation.

Countries of operation of the EBRD – Albania, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Bosnia and Herzegovina, Croatia, Former Yugoslav Republic of Macedonia, Georgia, Kazakhstan, Moldova, Republic of Kirgiz, Russian Federation, Serbia and Montenegro, Tajikistan Turkmenistan, Turkey, Uzbekistan.

To be qualified for the award of the Contract 2 and 3, tenderers must satisfy the minimum criteria in Tender Documents, including but not limited to:

- the Tenderer is not bankrupt or under bankruptcy procedures according to the national legislation or regulations;
- average annual turnover as prime Supplier (defined as billing for Goods and Services delivered and under delivery) over the last three years not less than: Contract 2 - EURO 0,5 (half) million equivalent, Contract 3 - EURO 0,5 (half) million equivalent, both Contract 2 and 3 - EURO 1 (one) million equivalent;
- the Tenderer has satisfactorily supplied similar goods and services to other purchasers and completed at least three similar contracts in the recent five years, and at least one of which having price not less than: Contract 2 - 0,2 (two tenth) million EURO equivalent, Contract 3 - 0,2 (two tenth) million EURO equivalent, both Contract 2 and 3 - 0,4 (four tenth) million EURO equivalent;
- in case of a Tenderer offering to supply goods under the Contract which the Tenderer does not manufacture or otherwise produce, the Tenderer has been duly authorised by the goods' manufacturer or producer to supply the goods in the Purchaser's country;
- the Tenderer or its agent will be able to carry out the supplier's maintenance, repair and spare parts stocking obligations prescribed in these tender documents;
- the Tenderer is able to provide all necessary certificates, permits and licences required by the authorities of the Russian Federation related to the scope of supply;
- the Tenderer shall be certified for quality standard ISO 9001 (or equivalent), or shall submit his own quality assurance plan to demonstrate quality assurance procedures, which shall be applied for supply of goods under the contract.

Tender documents may be obtained from the office at the address below upon payment of a non-refundable fee of 300 EURO (three hundred) including VAT, or equivalent in Russian Roubles according to the Central Bank of Russian Federation rate on the date of payment.

The method of payment in Russian Roubles will be direct bank transfer to:

188306 Ленинградская область г. Гатчина  
Пушкинское шоссе д.7 корп. 1 ИНН 4705014708  
МУП «Водоканал» г. Гатчина  
Филиал Ленинградский областной Банк ВТБ (ПАО) г. Гатчина  
P/c 40702810161000000350  
к/с 30101810400000000729 БИК 044106729 КПП 470501001

Payment in EUR shall be made by bank transfer to:

S.W.I.F.T CODE : VTBRRUM2NWR  
JSC VTB BANK ( OPERU BRANCH )  
ST. PETERSBURG, LITER A, 78/12, MALYJ PR, 199046 ST. PETERSBURG, RUSSIAN

FEDERA

BRANCH : LEN. OBLASTNOY BRANCH

ACCOUNT NUMBERS : 40702978061005000096 ( EUR )

LEGAL NAME, ADDRESS : INN 4705014708 MUP Vodokanal  
Gatchina Russia Gatchina

Upon receiving appropriate evidence of payment of the non-refundable fee, the documents will be promptly dispatched by courier, however, no liability can be accepted for loss or late delivery. If requested the documents can also be dispatched electronically after the presentation by the prospective tenderer of appropriate evidence of payment of the non-refundable fee. In the event of discrepancy between electronic and hard copies of the documents, the hard copy shall prevail.

All tenders must be accompanied by a tender security of:

Contract 1 - 2 000 000 Russian Roubles;

Contract 2 – 10 000 EURO or its equivalent in Russian Roubles;

Contract 3 – 10 000 EURO or its equivalent in Russian Roubles.

A pre-tender meeting and site visit shall take place on December 8, 2015 at the address given below 10:00 local time.

Tenders must be delivered to the office at the address below on or before **January 26, 2016** at 14-00 (local time), at which time they will be opened in the presence of those tenderers' representatives who choose to attend.

A register of potential tenderers who have purchased the tender documents may be inspected at the address below.

Prospective tenderers may obtain further information from, and also inspect and acquire the tender documents at, the following office:

*MUE "Vodokanal" of Gatchina*

*Attention: Osmanov Grigory Viktorovich, head of Project Implementation Unit*

*Street Address: 7 building 1, Pushkinskoye Shosse,*

*City: Gatchina, of Leningrad Oblast*

*Postal Code: 188300*

*Country: Russian Federation*

*Phone number: +7(81371) 96 390*

*Electronic mail address: [piu@vodokanal.gtn.ru](mailto:piu@vodokanal.gtn.ru); [piu.vodokanal@mail.ru](mailto:piu.vodokanal@mail.ru); [piumng@vodokanal.gtn.ru](mailto:piumng@vodokanal.gtn.ru)*

Date: November 16, 2015